



Centre for Studies on the Classical Tradition / Ośrodek Badań nad Tradycją Antyczną (OBTA)

Faculty of “Artes Liberales”, University of Warsaw / Wydział „Artes Liberales” UW

invites you to a lecture in the cycle / zaprasza na wykład z cyklu

OBTAMISTIC MEETINGS / SPOTKANIA OBTYMISTÓW

22 X 2025 at / o godz. 13.30 p.m. CEST (środa / Wednesday), ul. Dobra 72, sala / room 13

Available also **online** (Zoom ID 984 5174 8526): <https://uw-edu-pl.zoom.us/j/98451748526>

Gabryel Emanuele Greco

PhD-student at Classical Philology at the Johannes Gutenberg University of Mainz

Echoes Across Languages: Theoretical Reflections on the Intertextuality between Lucan’s *Bellum Civile* and Agrippa d’Aubigné’s *Les Tragiques*

When conducting intertextual analyses between two works written in different languages, scholars often apply the same approach as if both texts were written in a single language; difficulties arising from linguistic differences are usually disregarded. However, this set of issues presents not only major challenges but also valuable opportunities for analysing intertextual dependencies. This is particularly relevant in comparisons between classical and modern languages: what happens when a Latin text, characterised by its free word order, is intensively received in a modern French text governed by restrictive syntax? In this lecture, I will use selected examples from the epics that form the basis of my dissertation to illustrate both the challenges inherent in interlingual intertextual analysis and the potential insights such an approach can offer.

Gabryel Emanuele Greco is a doctoral candidate in Classical Philology at the Johannes Gutenberg University of Mainz. His research, carried out under tutorship by Prof. Christine Walde, explores the reception of Lucan’s *Bellum Civile* in the works of Agrippa d’Aubigné. Gabryel Greco holds degrees in French and Latin Studies. Alongside his doctoral work, he teaches Latin language and literature and serves as a research assistant at the Institute for Ancient Studies in Mainz. His academic interests include classical reception, early modern literature, and the interplay between Latin and vernacular traditions.



For more information see: <https://iaw.uni-mainz.de/gabryel-emanuele-greco-m-ed/>.

The lecture will be inaugurated by the **Vice Dean of the Faculty of “Artes Liberales” Dr Ivan Dimitrijević**. The lecture takes place within the University of Warsaw programme IDUB Action IV.2.2 “Inclusion of talented young scientists in research teams” and the University of Warsaw’s cooperation with the University of Mainz. Gabryel Greco’s research stay takes place at OBTA, Faculty of “Artes Liberales” UW.